



ΕΜΣΤ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΘΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

ΝΙΚΟΣ ΤΡΑΝΟΣ

Ένας παγετώνας στο τραπέζι μας, 2013

Άργιλος ψημένος και υαλωμένος στους +1100 βαθμούς Κελσίου, ξύλινο οικιακό έπιπλο

230 x 180 x 100 εκ.

Δωρεά από τον καλλιτέχνη, 2017

Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης, Αρ. Εισ. 1073/17

Η γλυπτική εγκατάσταση *Ένας Παγετώνας στο τραπέζι μας*, 2013 του Νίκου Τρανού εκκινεί από το τραγικό συμβάν της πυρηνικής καταστροφής στο εργοστάσιο στη Φουκουσίμα το 2011, προκειμένου να πραγματοποιηθεί την έννοια του «πυρηνικού χειμώνα», όπως ονομάζεται ο όρος που αναφέρεται στην επιστημονική υπόθεση γύρω από την καθολική περιβαλλοντική καταστροφή που θα επιφέρουν πυρηνικές εκρήξεις σε ένα πυρηνικό πόλεμο.

Το έργο δομείται ως μια συσσώρευση επάλληλων πυκνών στρωμάτων μεταλλαγμένων φυτικών και ζωικών οργανισμών, ανθρωπόμορφων και τερατόμορφων-μυθικών όντων καθώς και αρχιτεκτονημάτων, τα οποία βρίσκονται σε μια εύθραυστη ισορροπία που τελεί υπό μια μόνιμη απειλή κατάρρευσης. Πρώτη ύλη για τη δημιουργία τους είναι ο άργιλος- ως το πρωταρχικό υλικό που αξιοποίησε ο άνθρωπος με τη χρήση της φωτιάς- ο οποίος έχει και ψηθεί και υαλωθεί πολλαπλές φορές σε 1050 βαθμούς Κελσίου. Ο καλλιτέχνης δανείζεται το ροζ χρώμα από την σήμανση στις νοσοκομειακές πτέρυγες στις οποίες νοσηλεύτηκαν εργάτες του εργοστασίου μετά την πυρηνική έκρηξη. Η γλυπτική «συνάρθρωση» από τις ρέουσες γκροτέσκο φόρμες τοποθετείται από τον καλλιτέχνη σε ένα παλιό ξύλινο οικιακό τραπέζι, επαναφέροντας την απειλούμενη καταστροφή και κοσμολογική κατάρρευση σε μια ανθρωπομετρική και -τελικά- οικεία κλίμακα.

Γεννήθηκε στους Ζάρακες Ευβοίας το 1957. Σπούδασε γλυπτική στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών της Αθήνας και στην Ecole des Beaux-Arts στο Παρίσι. Διδάσκει γλυπτική στην Α.Σ.Κ.Τ. από το 1995. Έχει πραγματοποιήσει αρκετές ατομικές εκθέσεις σε Αθήνα και Θεσσαλονίκη, και έχει συμμετάσχει σε πολλές ομαδικές εκθέσεις και διεθνείς διοργανώσεις στην Ελλάδα και σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες.

Κείμενα: Δάφνη Βιτάλη, Τίνα Πανδή, Σταμάτης Σχιζάκης – Επιμελητές ΕΜΣΤ



ΕΘΝΙΚΟΘΕΑΤΡΟ

Φα
ντ
ά
σου
Φα
ντ
ά
σου

EMST MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS
NATIONAL MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

Nikos Tranos

A Glacier At Our Table, 2013

Glazed clay, wood

230 x 180 x 100 cm

Donated by the artist, 2017

National Museum of Contemporary Art, Athens (EMST),

Inv. No. 1073/17

The sculptural installation entitled *A glacier at our table*, 2013 has as starting point the nuclear destruction that took place at the installations of Fukushima power plant in 2011. The artwork discusses the meaning of “nuclear winter” as it is the scientific term referring to the case of global environmental destruction that will take place due to nuclear explosions in case a nuclear war takes place.

The aforementioned work consists of successive dense layers of mutant plant and animal organisms, anthropomorphic and monstrous creatures as well as of architectural structures almost fragile, threatened by a permanent state of collapse. The clay became the artist’s raw material- being the main material human beings started to use when they discovered fire- and was fired at 1050⁰ C. Nikos Tranos borrows the pink color from the signs placed at the hospital units where workers were hospitalized after the nuclear explosion took place. The artist locates this sculptural “accumulation” of grotesque shapes onto an old wooden domestic table, referring once more to the destruction and cosmological collapse that will take place both on an anthropometric and –in the end- a familiar scale.

Nikos Tranos was born in 1957 in Zarakes, Euboea. He studied sculpture at Athens School of Fine Arts (A.S.F.A.) as well as at the Ecole des Beaux-Arts in Paris. He teaches sculpture at A.S.F.A. He has presented many personal exhibitions both in Athens and Thessaloniki, and has also participated in numerous group exhibitions and international events in Greece and other European countries.

*Texts: Daphne Vitali, Tina Pandi, Stamatis Schizakis –
Edit: EMST (National Museum of Contemporary Art) /
“EMST” Curators.*



ΕΘΝΙΚΟΘΕΑΤΡΟ